

# BAJROQI MIHNAT

1933

16

DEKABR

№ 241 (988)

Organ partiyaji komunisti (a) Uz — Upran RA (a) Va.

Ba suvoni jahudihoyi saxori — Ha ruz-6-uz. esp. xam.

## Ba nomi sijezdi 17-umipartija Poxudi umumitifoqiji stalini barojihosiloti balandi koramhoji texniki.

Dar gazeti „Izvestiya“ murojatnomaji SK KP(a) Uz, SIK va Sovnarkomi Uzakiston va sektiri sijosi Narkomzemi Uzakiston sa tamomi respublikho, muzofitoh va rajonhoi korandaji koramhoji texniki surovurdagiro cop karda sudast. Dar in murojatnomaja cunin gufta meşavad: Xelqhoji mihnatkashi itifoq buzurgi guroji der tahit rahbariji partiyaji Lenini bo sardori voadi geniji xud rafiq STALIN dar gustinhoji xelo saxtini dar korhoji euniodjilaji sotsialisti muvafaqlathoyi aazamate ba dast darovurdand.

Zafarhoji aazamatli sanoatdorkunilji sotsialisti va ba tarqi qatal va noxozgast arpo karda sudani euniodjilaji kolektivni mihnatkashoyi mamalakati moro ba cunin şarojathoyi naqzi zindagoni burda rassondagi hastand, ki in xel zindagoniji naqzo onho peş az inqilob hatto ba xovaşon ham nadida sudand.

Rabbi, kolxozci, aolim, inglner, texniki Mamalakati Şurohoji az sori vazaini eksplotatsijaji kapitalisti ozod sudagi, baroji madaniyat va korhoji icodiro taraqi dodan cunon mumkinlathoyi kalon ba dast darovurdagi hastand, ki in xel mumkinlathoyi hanuz dar taarixi insonijati dida, naşuda bud. Miljon-miljon odamhoji mihnatkasho ki peş az ruzi oljanda sovari na doşta va ba jak lav non zor sudand, hozir ba peşi sanoat ruz to ruz zildotir talavho monda va xohişe dorand, ki ci xele ki rafiq Stalin guftagi hast, hamaji talavhoji xudro mukamali qoneş kunonda zindagoni kunand.

Muvafaqlathoyi taarixiji SSSR va xelo zud zildod şuda istodani davlati materijoli vatani sotsialisti mumkinlathoyi medihand, ki az xususi talavhoji madani, zindagoni va materijoli sinokorhoji sotsializmro ba miqdori to hole dida naşudagi qoneş kunonda meşaaala monda şvad. Voadi dūstodori mo rafiq Stalin ki kēşishoyi oamaji vasehi mihnatkasho ro xelo naqz medonad, dar muloqot ba vakilhoji kolxozcihoji Ades kardageş guft, ki jake az vatilathoyi navaatiji xelo muhimi mo — „korkardaburoriji molhoji sermasitro jakbardu va jakarse kardan“ meşoad.

Dar in vazifaro hal kardan çuvogariji kalon ba gardani respublikho, muzofitoh va viloyathoyi baroji sanoati savuk aqloji xom kor karda meşuvurdagi meşafad.

Uzakistonli bazaji asosiji paxtakoriji itifoqi Şuroji suda 67 parasoni tamomi paxtaji Umumi Itifoqo medodagi, Uzakistoni dar gāşini baroji nomuhoçqiji paxtagiji SSSR muvafaqlathoyi xelo buzurg ba dast darovurdagi cunin hisov mekunad, ki corjakgiri sotsialistiji meşadi ozmadagi şudagiji baroji purupur va eaziljod igro sudani pilonho guşini burdan budagi—sojad baroji inşondodhoji voadi partija rafiq Stalin az xususi jakbardu va jakarse namudani korkardaburoriji molhoji sermasitro

dodagiro ba aamal guzarondan vositaji asosiji poxudi oamaviji bāşiviki şvad.

Hamlro ba nazar girifta SK KP(a) Uz, SIK, Sovnarkom va sektiri sijosi Narkomzemi Uzakiston az nomi şis bazor kolxozho va rabūcihoji sovkhuzhoji peşqadami pilonhoji ba gosudarstvo paxtasuporiji xudro peş az mihlati purupur va eaziljod igro kardagiji respublik Uzakiston taklif mekunand, ki ba munosivati sijezdi hasdahumi partija baroji ba tarqi xelo baland kardani hosiloti zaminhoji sovkhozo va kolxozho resurshoji aqloji xomi sanoati savuk va cizhoji xuroati tajor karda aurorandaro zild kardan poxdi stalini umumitifoqi eelon karda şvad.

Uzakiston respublikhoji Turkmaniston, Toçikiston, Azarbaçon, Qozogiston, Qirgiziston, Gruzija, Krim, Doqiston, viloyati Ades va Kavkazi Şamoliro çeq mezanad, ki ba poxdi umumitifoqi daromada baroji dar korhoji balandkuniji hosiloti paxta namunehoyi xelo naqz nişon dodan, baroji korkardaburoriji paxta, bareşumro zild kardan, baroji voçivijathoyi dar peşi gosudarstvo doşlagiji xudro naqzlar igro namudan corjakgiri sotsialistiro revoc dihand.

Uzakiston dar in poxdi ba xud cunin voçivijati konkreti meşadir, ki dar soli 1934 ba hisovi miljona az har jak gektor 2,5 sentneri paxta dopa sarup sudani piloni finansiji tamomi navahoyi sanoati savuk va cizhoji xuroki tajor karda aurorandaroji respublikro itifoq mekunad.

Ba hamin barovaro Uzakiston ba viloyatho va rajonhoji zaqir va kartūşka koranda (viloyati Maskov, Leningrod, Ural va viloyati Qarsi, muzofiti Qark, Belorusija va digarho) ba rajonhoji lavlavkorhoji Ukraina, viloyati markaziji Cernomez, Qirgiziston va digarho) murojat karda va onhoro çeq mezanad, ki baroji korkardaburoriji zaqir, kanav, lavlavu va kartūşkaro qatʼiljan zild kardan poxdi staliniro sar kunand.

Baroji in ki har jake az tarathoyi corjakgiri mekardagiro voçivihoyi konkret giriftaşaş qati dogovurhoji corjakgiri sotsialisti nasta şvad, Uzakiston taklif mekunad, ki dar Toşkand ki markazi paxtakoriji şdroji hast, 10 umi fevral sovesanjilaji umumitifoqiji respublikho, muzofitoh va viloyathoro çeq zada şvad.

Mo taklif mekunem, ki ba zudi dar doxili respublikho va viloyatho dar tabli şuori „ba kiştu—kori bahoriji soli 1934 tajorigariji namunagi didan qati baroji ba sovesanjilaji umumitifoqiji respublikho muzofitoh va viloyathoyi paxtakoriji corjakgirkunanda firsondani vakilhoji behtarini xud huquq na dast darovurdan“ dar eajni rajonho, şūasahoyi sijosi, sovkhuzho va kolxozho corjakgiri sotsialistiro revoc doda şvad.

Baroji aarlini in corjakgiri şudan

## Qarori Sovnarkomi SSSR va SKVKP(b)

Baroji in ki muzofiti Volgaji Miljona, viloyathoyi Ivonni, Dnepropetrūi Xarkūi, Vinitski, Cerniūi, respublikilji avtonūmiji sotsialistiji Moldav va respublikilji sotsialistiji şuroji Armaniston piloni solonaji qalasuporiji az tarafi Sovnarkomi SSSR va SK VKP(b) baroji onho muqarar karda şudagiro sarup karda va xudro baroji kiştu kori bahori az qalaji tuxmi taamin kardin, einosarin Sovnarkomi SSSR va SK VKP(b) cunin qaror mekunand:

Ba kolxozho va dehqonhoji jakakori mihnatkaji respublikho, muzofitoh va viloyathoyi dar solo nombar karda şudagi ruxsat doda şvad, ki qalaji (ord, qalaju dona, noni paxtagiji) xudro ba taşkilothoyi koperativ, hamcunin dar bozorhoji şahr va qishloq va dar istansahoyi rahi ohan ba manajat furdand.

Rajisi Sovnarkomi SSSR  
V. MOLOTUF (Skrjaali).  
Sarkolivi SK VKP(b):  
I. STALIN.

## Ba qarori plenumi SK VKP(b) rabūciho bo qajrati navi proizvodstvogi çuvov doda istodin.

MASKOV. (TASS). Qarori SK VKP(b) dar xususi çeq zada sudani sijezdi 17-umi partija euromadagi baroji rabūcihoji itifoq qajratli zūti proizvodstvogiro ba vuçud ovar.

Aktiv partijagiji korxonaji kalonlarini şahri Tiliş—zavudi parovūz remūntkuni—ba xudaş voçivijati giriftagi hast, ki dar hamin sol baroji 5 parovūzro az pilon zildotir remūnt karda aurorandaro rabūcihoro taşkil mekunad.

Rabūciho ba xudaşon voçivijati giriftand, ki to vaqti jela sudani sijezdi, jaane to 25-umi janvar, piloni janvariji soli 1934 umro igro mekunand.

Dar zavudi Dnepropetrūvskiji nomi Petrūvsk kolektivni peckaji №2 baroji dar fasli dūjumi konkursi tamomitifoqi çoji jakumro giriftan, ki in baroji ba partijezdi 17 um peşvoz auromadan loqjanda meşoad, ba 25 ruzi nūjar suporiji jakmoharo 105,1 parason igro kardagi hast.

Taşkiloti komsamūliti zavudi moşlaburoriji Goriūvsk ba xudaş voçivijati giriftagi hast, ki to jela sudani sijezdi hasdahum kor karda aurovurda sudani qismhoji zepasiji murakavtarini moşinhoyi parmidori az xoriça ovurda meşudagi va komajni kūhlro jod megirand.

Rabūcihoji selmaşi Gomelesk ba xudaşon voçivijati giriftand, ki to oxiri soli ba sumaji 18000 şdm produksija meşuvorand va hamin qati qarzi az bukmata ba gardanaşon budagiro sof mekunand. Sexi degiji zavudi mazkur ba xudaş voçivijati giriftagi hast, ki zakazhoji moşinhoyi navi xoçagiji qishloqro ba kor medarorad va çamali rabūcihoro ba taʼlimi texniki mekaşad.

Instituti metalli Ukraina dar şahri Xarkūi budagi, qarori SK VKP(b) az xususi çeq zada sudani sijezdi auromadagiro kor karda auromada, ba çamali rabūciho, inşinerhoji texnikho va ba çamali korkunhoji aʼlimi itifoq muroçlaşt karda, taklif namudandi, ki ba nomi partijezdi hasdahumi VKP(b) fūndi texniki navro jodgiri taşkil karda şvad.

Kolektivni institut korhoji oxirini aʼlimiyo texnikiji xudro ba fūnd medihand va ba xudaş voçivijati giriftagi hast, ki aoz 15 ta korhoji aʼlimiyo taʼliqkuniji dar vaqti hozira aʼholati kolektiv sançida auromada şudagiro ham ba fūnd medihand. Institut baroji ba korxonahoro dar sovatli texnikaro jod giriftan jordan dodan panç brigad taşkil mekunad.

## Ba sijezdi 17-um peşvoz mebuojem.

Piloni paxta-118 parason, rondani tiramohi-100 parason va korami zamistoniji qalaro ba 100 parason igro kardem.

BUXOROI KUHA. (Az muxbiri maxsus mo). Corabinihoji harūzaji partija va hukumat şdro dar sovatli mustahkam kardani kolxozho, jordanu rahbariji on doda istodagi va xususan jordanu rahbariji şūasaji sijosiji MTS-ji Buxoroi Kuhna kolxūzi jahudigiji Miñatro çhati taşkilu xoçagiji va sijosi mustahkam karda istodad.

Hamin sol kolxūzi Miñnat ba faolona va udarnikona kor kardani kolxūziho çhati korhoji xoçagihoyi xudro behtar kardan va ahvoli materijoli kolxūzchihoro behtar kardan haqiqatan sohihi muvafaqlatho şud.

Natçahoyi kori udarnikiji kolxūzihoji Miñatro ana in sifru dastaho tasdiq mekunand: Piloni paxtasupori ba 1-umi de-

kar ba 118 parason igro karda şud, 40600 kilogram ba hukumatli proletari paxta supurdem.

Piloni rondani tiramohiro ba 100 parason igro karda, 40 gektor zaminro şudgor kardem.

Piloni koramhoji qalaju donagiji zamistonliro kolxūzi igro kard.

Tamomi kuraşko az sari zamin eardogisti şuda, toze karda şuda istodad.

Zaminhoro ba korami soli 1934-um tajor karda şuda istodad.

Ba tajor kardani taqsim kardani daromadho va ba tajor kardani hisovoti solonaji kolxūz corabiniho dida şuda istodad.

Barovari hamin kolxūziho sohihi zindagoniji tiqimdori şuda istodin.

Ana in namunahoyi kori kolxūzihoji Miñnat hast, ki onho so in namunahoyi kori xud ba sijezdi 17-umi partija va qarultoyi 6-umi kompartijaji Uzakiston peşvoz auromada istodad.

Kolxūziho vsoða medihand, ki baroji kolxūzhoro aʼlivi ki kolxūzchihoro tiqimdar kardan so jordanu rahbariji şūasaji sijosiji xud aoz ham guşini aʼlivi meʼatand.

Az raji suporiji kolxūziho:

Aro nūi. Kataljva.

organ markaziji hukumatli Umumi Itifoq—Izvestijaji SIK SSSR va VSIK ro nişon medihem.

Sarkolivi SK KP(b) Uz:

AKMAL IKROMUF.

Rajisi SIK Uz SSR:

OXUN BOBOJUF.

Nojivi rajisi Sovnarkomi Uz SSR:

KARIMUF.

Nacalnikli sektiri sijosiji Nar-

komzem Uz SSR:

GORST.



# Varaqaji adabijot

## Ba diqati xonandaho.

Dar numeri guzafti zurni "Hajoti Milnati" (mohi senjauri diktari) parcaji avvali poemai "Panino" rafiqi hujra doda şuda aud. Mo hozir ba pojon parcaji dujimi (davomi) onro cop karda istodem.

MUHI B

## Panino.

Hazor afsûz, ki dar davri çuvoni  
Butun man dur eudam az zindugoni.  
Ba holi kamaşqal nazdik nasudam.  
Ba nodoni nas az eşiş mesarudam.  
Ba doniş hajot man semadoram.  
Doqivmondam, kanun sude nasdoram.  
Saram dojlîm zi andeşa buvad pur.  
Ba har bovat xijolam meravad dur.  
Va gohiho, bafni lîkro gasta-gasta,  
Hameojad ba jod davri guzafta.  
Aso şaklu surovi badvuçudaş.  
Va zulimu zûrîhoji behududaş.  
Hamegûjam ba xud man niz muqarar:  
Doçav muşkil bud ahvoli duxtar!  
Doçav vazelin budêş rûzguzor!  
Zi xurdsoji giriftor bud ba xori.  
Zi sad duxtar naziztar jak pisar bud.  
Va gar duxtar megardid tavalud.  
Zi avlod şodmoni mekaşid kûc.  
Padar vozung megardidu madhûş.  
Ba rûji duxtar tolea nemeoft.  
Cufarzand û nigohu-ein nemeoft.  
Hameguftand, ki "û hafi çon dorad  
Va har dardro ba sar mesardorad"...  
Hamexondand varo jak çini sarsaxi,  
Şumo bori garon, benafau badaxt.  
Guzaştî zindugoneş noaşon bud  
Zi solî pînci aumraş bacason bud,  
Ba fîlost kalon meşudu megaşt.  
Ba havîrûvî band meşud ez haşt  
Ba torikî giriftor bud naxonda.  
Hamepuxt oş az solî duvozda.  
Hamîn tûr meşagaşt "dasîjori" modar  
Ba kori xonaju oşxona duxtar.  
Bigûj aknun, zi rûji insoni,  
Magar aadlona bud un zindugoni??

Ba jodam hast, ki candin sol peş mo.  
Budem hamsoja so uto Jahudo,  
Manu Dovid eudem hamqad va hamso!  
(Cu man dar nazdiqoşaş doşt û xol)

Ba jeksini har du mexondem ba maklav  
Budem rûzho jakco to xudi şav.  
Hamexondem soo ham toxtu tozi.  
Tahi dolon ba mo aud çolî bozi.  
Daron çu meşudand çame niz digarho  
Zi ahlî kûca, lek aştar pisarho;  
Va goh meşud barpo çangu çançol  
Ba bafni bacahojî noinçol.  
Ba ham mecaşpîdem, monandi otaş;  
Livosto medaridand dar kaşo—kaş.  
Kiro sar mekaşid, ki—xunî binî.  
Va oxir çang tamom meşud ba qînlî...  
Ba jodam hast: daron vaqîho Panino  
Nameçûşid heç dar davrajî mo.  
Ba sol andak zi mo ho û kalon bud.  
Başarmu vazelinu komûşuvon bud.  
Zi duxtarho hatu kam doşt dugona  
Va onhoro namerati heç ba xona.  
Faqt rûzhoji şasot şuda aektor,  
Badahni kûca megardid namudor.  
Ba jodam hast surovi mehnokaş,  
Qadu-basli şirini xuşu pokaş.  
Namegûjam, ki "û aud nozanine,  
Palançî olîovu mahçavine"...  
Namegûjam, ki "Avrujaş kamon bud,  
Cu tîr miçgonu anor piston bud"...  
Namegûjam, ki "Şolam bud garangaş  
Ba peşî rangî û mekand rangaş"...  
Azin xel gapkalont man duram:  
Zi qofu—lofi Şohin behuzuram.  
Namegûjam faqt: dar bafni davrajî\*  
Na bas so dileari, lek niz ba xislat,  
Bahoju mehri zûre doşt Panino,  
Va in zûrtar bud dar dilt uto.  
Hamepûşid Paninom har ci xohî;  
Ba û oşno nabud safîrû şohî.  
Livosaş beş\*\* zi citi parçaguli aud.  
(Xudaş dar bafni on gufho gul aud).  
Ba tovistan ba po pajpoqu koş doşt,  
Hamepûşid ba sar tûlji nimdoş,  
(\* Davro, davrî-peş\*\* Beştar, afsjotari.

Ba puşt mûlî stjohro partofa,  
Cu arçamçini şohi majda bolfa.  
Vale kamzûl ba tanbud dar zamiston,  
Budand dar malisî pohoş latapecon,  
Ba sar rûjmoli pat mebast Panino—  
Va hamegûş ba û aud xuşu zevo.  
Zi on fasîl hajotag boz ci gûjem?  
Magarkam eudzi duxtar guftu gûjam??  
Ci xele ki tamoni duxtaron peş  
Budand dar xonaju dahlez dilreş,  
Panino ham ba oşxona va xona  
Ba modar aud "dasîjori" jagona.  
Zi xurdi aud ba fahm zirak va huşjor  
Zi hama puxtu-sozho ud xavardor:  
Palov, oşî savo oxuşu sirkaniz,  
Kavovca, şîlamoş, moşova-çon, niz  
Kicîrî, laxaku urojî sermagz—  
Hama meomadand az dasti û naqz,  
Agar goh modarag aemor meşud—  
Panino qarq ba zeri kor meşud:  
Xudaş tanho (va so tûtes cîfîmand,  
Savav ki tûlîjaş ham bud ba xud band)  
Hamepuxt non, hamekard çomşîju kor  
Hamekard xonaro qundoru—bardor,  
Ba uto çolju oş tajor mekardî  
Hunarhoşo ba û oşgor mekardî.  
Ba ponzdahsolagêş cunin Panino  
Ba rûzqordori bud aomilu uto.  
Va le afsûz, ki az eîlm bekavar bud  
Va bas dar puxtu-soz ûro hunar bud!  
Ba aumraş rûji maklavro nadida,  
Ba qoçaz jak raxe ham nakaşida,  
Ba xonavodajî uto Jahudo  
Niholi daştî borin bud Panino.  
Daron vaqtî ham, ba hamrohi pisarho,  
Ba texnikumu maklavhoji Şûro  
Zi duxtarho aazehro holekaj  
Ba gulistonî doniş mezadand taj.  
Panino lek ba qaşt aud cun mast.  
Nameдонист, ki dar dunjo ci gap hast.  
Agar gohho, zarur şuda, Panino  
Hameomad dar dükoni uto  
Va medid, ki ba majdoni mahala  
Pijonerho şudin çama jak gala,  
Ba gardanho çama pisar va duxtar  
Bueaştin latahoji surx zi jak sar  
Va maşqho karda istodin ba har navê;  
Va jo medid, ki eogirdhoji maklav  
Zi darho rafta istodin ba xona  
Va so çon duxtaron hastand ravona,

Karaxî meşudu melstod hajron  
Va megaşt vazel û dar xona vajron  
Hamekard jas ba û hajoti toza;  
Va lekin boz ba puşî darvoza  
Ba û hajoti kûhna hukmron bud;  
Hato rûze cunin voçtaş bud;  
Panino ham, misolî har kasi joş,  
Ba kori xondanu maklav havas doş;  
Mudom Dovid ba û çihati xomlo.  
Zi darhoji muallim, ez savaqho,  
Zi donişhoji harîza va az kor  
Hamekard caçqaqu hîkloja elsjor.  
Va rûze iştîmose kard Panino:  
—Ba man jod teh tu Dovidçon, xata  
Agar man bas alefêro giram jod, man  
Hamegardan zi qam forlîqu dîlçon, ba hama  
—"Bijo, xajr", guft Dovid dar çuvoni  
Bimond jak parca qoçzaro aa nazîz  
—"Alefro menavîşam xuv nazar kuştî nim  
Cu naol kuş davraje, soxe ba sar kurti.  
Bubîl Bero: cun corcav soxt dorad rûşnoji  
Ba maqzaş nuqta, az cap cûv nadarad  
Agar dar maşqî on nuqta namonem Ojista-  
Varo soled mo Ve gufta xonem, dojrallî  
Cunin Dovid daron rûz ba Panino donro  
Nison medod surovi harfioro; xum me  
Va şon garcand budand xelo muşkil, mast.  
Panino boz ba onho basta ud dîlçhoji  
Havas doşt, ki girad dar dast qalamreşa das  
Ba xondan ham savad teztar uto, hoji kathi  
Qalamro dodu Dovid guft: "Bigir saxtin ki 3-  
Navis aknun"...Va lekin dar hamin va—harço şo  
Bişud dar jela; Şoul şud namudor, bîst odar  
(Magar eud omada hulok zi bozorî çol, pi-  
—Kuçojand padaram?—gufta bipursî, memo  
—"Ba dükon"—guft. Panino baad xel odar  
Dovidçon çu  
Imo karda, nişon dod qoçazho; meşistand.  
Ba solojaş budand du to alefro, xurûz kl  
Ba feal Şoul serçahî andake aud; rah Avr  
Cu otaş dojlîmo dar megirifti zud; an şuda,  
Cunone ki Paninoro cunin dîl, ba omad  
Ki hast maşqulî xat na peşî Dovid, zin, aka  
Ba çahlu qahr şuda guft ba Panino, dar tedi  
—Tu ham mazmun şudan mexohi ravro; noqç  
Nameдонист mager, ki kori tu cist? çonim,  
Ki xondan va navistan kori tu nes; çojnikl  
Bipartov zud qalamro tu zi dastall; Çojro c  
Varo min-e ad nabinam heç ba nazda; xuro ba  
Qalam aştod az dastî Panino... az on t  
Butun so in şikast qasî Panino... va lata  
ud.

\* Dar inço suxan dar xususî alefêlî k  
naji, şevrit rafta istodast, cun ki dar çolî kavu  
vaqt onro hamez napertofa eudem. M. Dovid se bo  
(Davom dorad.)

## Foş şudani siri duəoxon.

(Hîkoja).

sumro ba mulo Şiməuni duəoxon  
burda dod va iştîmoshoji elsjore kard,  
ki jak-duəojî qasî xonda, devu pa-  
rihoji ba soloji rahî kor îstodadigro  
mahkam bandu—başt karda monad.  
Mulo Şiməun on responhoro az 9 10  
çojaş gire karda sufu—kulxonîho qati  
suporîş kard, ki onro Mixal ba guleş,  
miljonas va na pocihoş asta gardad.  
Az in mosajî 3—4 moh guzaşt,  
amo az maqsad heç darak ham naşud.  
Mixal boz çonhavîl qati ba sarî  
mulo Şiməuni duəoxon rafta, dar in  
dafaa ba qatoraş jak—mûrajî sîloh,  
calpakî—daroz, havloji tar va digar  
cizho burd. Amo boz jagon natîçajî  
darkorî naburomad. Duəoxon kaşan  
dageşo to rafta zijod mekard. Dar daf-  
aajî sejum û Mixal aval jak tarsond.  
—Kelin elsjor omada raftan qati  
ham fojda nest.  
—Bu, saxti pastam ba rûji taxta meşu,  
barojî ci domlo,—gufta Mixal pûrsid.  
—Az devu parihoji aazamati puşî  
kûbi qop, devî Hajhot ba şumo ra-  
sida monde.  
—Bu, peşoni pastam ba rûji tax-  
ta şava, anakun ci kor mekunam...  
Ne soşad ord va 3 qadoq rûçani  
zaqir mebijored, ki man "im—is" bu  
rarom. Ba in "is" duşmanhoji devî

Hajhot orzu karda çame meşun.  
—Baad az in ci meşu?  
—Ba duşmanhoji devî Hajhot me-  
gum, ki dîja bandu bast karda dast-  
gir kunand, on vaqt şumo, keliu, ba  
maqsadaton merased.  
—Fermojdagetona az kuço me-  
jovam, mo çudo kamaşqal hastem.  
—In xel boşad, xudaton medo-  
ned, xuharam,—guft mulo Şiməun va  
dastîhoş qati rişagro çona karda,—uhu  
—uhu!—guft sulfa kard.  
Becora Mixal xafajî zûre şud va  
az halqahoji çamhoş, be ixtîjor, cak-  
la—cakla aşkho caklîdand. Az çeq  
xesta nukl oştinaş qati aşkî çam-  
hoşro pok karda, sad xel dîlaju xi-  
jol qati ba xoneş omad. Ba aîsotag  
digar cizî ba pul meazîdîdegi namon-  
dar eud. Noelîloç ba palî az kîşîjî  
şavharas pul duzidan qatid va ba  
miljoni 5—6 rûz cizhoji mulo Şiməuni  
duəoxon farmojdadigro çame kard.  
Şavharas boşad, har rûz "imrûz falon  
qadar pulema çaltonda mondim"  
—gufta xafaju eedîmoç şuda quco-  
riş karda megaşt, amo Mixal heç  
sir nemedod.  
U jak cand vaqt bardos karda boz  
az mulo Şiməuni duəoxon ba dardas  
davo pûrsid. Mulo Şiməun ba oma-

dani oxirin az bovati auçqolajî sîlo  
jo ki gûsolajî sîloh ovurdan dark  
audanaş, duşmanhoji devî Hajhot  
minro talav kardanaşon, baad az dî, ham a  
dastgir karda şudani devî Hajhot nîl medo  
Mixal baad ba maqsadaş rasida tavêşavad, r  
nîstanaş gap zada "ne a-şad, aşkî am meş  
ho eîloç nadorad" guft.  
Mixal girja karda, sîxt, pardû a xalos  
jon şud. Barojî pul bûzi sîjohro jagîhoşro  
tan elsjor xijolu andeşa kard, an ham, ki ş  
corajî in bas jak to sud:  
Ba şavharas az koxonajî moştî hamîn  
dûzîjî kor mekardageş barojî dîlçati jak o  
ovurdan jak pûstin doda şuda avo az jag  
onro Mixal girifta furûxta pul karda şuda ist  
ni şud va incunin karî. Az pulî 3 moh,  
ba heç kas nafahmonda jak doşt,—hamu  
auçqolajî elloh xarida ba xonajî mîjî ba rû  
to Şiməuni duəoxon burda dod. Cund, cun  
Ojivî şudani pûstinro fahmida pûstin ko  
xonajî Hajim barojî akt navistî xel boz  
komîşîjah oomadand va jagon nîl. Mulo 3  
nîjî duzd daromadano nojîfandîdagî) bud  
—"Xudî Hajim furûxta xûrda haçî, is euro  
xel hilagari kardaal şude"—guft kamaş 4  
fikr kerdand.  
Hajim elsjor ba xîçolat mond, tîkî nihoj  
karda hodîsahoji pul gum kardan şudagî o  
imrûz pûstinî koxona qojiv şudani xov k  
ro az peşî nazaraş jakta-jakta gum şavharas  
ron va az ki donîstanaşro nadom dar jozida  
in mudatî 7—8 solî ba on hamîd az, ta  
na şuda zindugonî karda îstodad guzaştan,  
jagon dastqavîljî onro nadida ba xel sekî

U ba dafajî jakumi omadani Mixal  
7 bandca—7 nusqa bareşum far-  
mojîd. Mixal zani jak kovîl dastaş  
çumad guleş meçunsidagî liast.  
Az hamîn savav û "boro aud" ba elsolas  
doştajî jak dona kurtajî beqasavi jak-  
rûjajî kelîncageşro furûxta, 7 bandca  
bareşumro jofta xarîd. U maçaur aud,  
ki hamîn korro kunad.  
Ba rostî ham dardi Mixal zîr hast.  
7—8 sol hast, ki so Hajim hamxona  
şudast, hanuz ba jak farzand zor me-  
boşad. Mixal dojlîm xoh ba vaqtî be-  
kori dîja karda şîstanaş va xoh ba  
vaqtî ba kuru—borî xona sargardon  
şuda geylanaş, "jak noxuni farzanda  
dida muram ham ormonadoştam",  
gufta orzûju havas mekunad.  
U jak vaqtî homîlador şuda boşad  
am, 3 moħa az qataş qatîd. Baad  
z vaj û digar homîlador naşudast.  
Agar candê şavharas û qadar ba in  
gap namecaqida boşad ba miljoni  
kamprakho elsjor vaqîho "Mixalî  
nozoj" guftajî gap auromada taku  
—rû meşavad. In gap Mixalî "bad-  
axtro" adojû—fido mekunad. Az in  
ahvol xalos şavam gufta, û az elsjor-  
rijî ba peşî duəoxonu parîxonu foî-  
elîno raftan, ba dараçajî az po me-  
mondagî rasid.  
Doştajîju toltageşro ba in "xon  
—xoħo" burda dodan qati ham ja  
gon natîça nemedid.  
Mixal, az qatorî corahoji oxirin hi-  
sov karda, 7 bandca—7 nusqa bare-



## Ba zindugoniji nav. (Hikoja).

Jaaqub Hajimuf.

— Jishoq, imrûz cojat ez ovi çûj mi?—guft Natan.  
Ne, oviçûj in sunba ci kor me-  
kuna. Magar imrûz az xov xesta dah-  
neta caqi nakardi—gufta Jishoq çu-  
vov dod.  
Natan baadi çojaşro nûsidan ba  
Avrom cojro uzod karda,  
— Xajr hole ham aa kori hamoli  
havora nastam gûjed?—gufta savoi  
dod. Avrom cojro nûsida,  
— Ci kor kunam, kamu-tun kor  
karda, zindugoniji aajolmandija gu-  
zaronda gaştin,—guft, aa çuvov.



J. Hajimuf.

— Lekin aka Avrom, Natan das-  
taşro, aa zones zada guft, aa gapi  
man nadaromadagetin, hole ham  
alam mekunad. Agar aa hamun vaqi  
aa jagon kor darojed guftagim meda-  
romadet, man zomin ki hamin xel rûz-  
hoji saxtiji aajolmandija namedided.  
Avrom kaşero bofoju pojon karda,  
çumonda gaphoji Natanro tasdiq  
karda:  
— rost megi, Natançon, aa hamun  
vaqi jak kûtohi kalon az tarafi man  
şuda guzaşt—guft.  
— In gaphoji puşajmonigi Avrom Na-  
tanro aoz tez kardand.  
— Agar aa hamun vaqi ne nagufta,

darov qatori man ba kor medaroma-  
ded—in xel arqan aa dastu çoma aa  
sari kişt şuda namegaştad.

Avrom aknun soz zifodtar puşaj-  
mon şudageşro fahimda, lelahişro aa  
rişi darozî şona nakardageş rasonda.

— Hov Natançon, qadri gapholona  
nadinistam. Lekin don, ki ahvolam  
xelo bad hasi. Bacaho aşand, şukur,  
1—2 ta nestand, ki gami inhoja  
kamtar xuram. Hojlm rûji doqa na-  
binam, ki—bacahom 7 çon hastand.  
Bacahoji kalonam aşand coraşon  
ham puşt aa puşt duxtar hastand.  
Agar pisar meşudandku aa jagon  
kor memondam, kamu tuu nafel inho  
aa mani badaxt merasid—gufta  
Avrom buşgi dilaşro aşon kard.

Natan:—hole ham şumo tûna na-  
karded. Ba man gûjed qanin duxtar-  
hoja ci gufta aa xona qava karda  
monded. Moned inho aa rûzi digar  
duxtarho kor kunand inho him dast  
dorand, po dorand, aa xudaşon je-  
raşa quvat dorand. Ci bud, ki murq  
borin inhoja aa murqona darovurda  
monded,—gufta pijolaro az Avrom  
giri.

Ba hamin vaqt zani Natan, kurtaji  
kavut aa tanaş, rûjmoli surx aa saraş  
bastagi, ostiho sar zadagi, caqon  
caqon rah gaşt:—

— Natançon, boli toqca aa bacaho  
ciş mondam, aa vaqti maktav rafta-  
neşon aa dastaşon te—gufta, az  
peşi onho guzaşt aa kori zavud  
raft.

Hamin vaqi avçi ozodiji zanho  
bud.

Bisjor duxtarho va zanho aa kor-  
xonaji faariko aa kor va aa kursu  
maktavho aa xondan medaroma-  
dand.

Faolijati onho aa peşvozi hajoto  
zindugoniji ozodu toza to rafta zûr me-  
şud. Zani Nitan ham jake az hamin xel  
zanhoji ozodşuda aa vositiji mihnat  
aa tavri xud şuda omada istoda bud.

Gaphoji zani Natan Avromro aa  
şilaju xijol monondand. Ar afti on  
aşon bud, ki in ci xel zani ee adav  
bude, ki aa kûca, aa peşi jak lak  
odamho aa şûş suporiş karla meraf-  
te—gufta aa xudaş durunnoki savoli  
muthajrona medod. Dar oxir aa Na-

tan nigoh karda:—

— Natan, in ci qiliqi zana? Hole  
û hamin xel aa boli tu hukm merona  
ci?—gufta savoi ham dod.

Natan ba in gapi Avrom xanda  
karda:—

— Gap suporiş kardan ham hukm  
eude ci?—guft.

— Aj bari kalo, Natan zanaş aa  
kor mondagil—gufta Avrom xanda  
karda,—aa sulfa kardan qatid.

— Intir aşad degu tavaşşiji, xo-  
naju havirûvi ham mekardagi? guft  
Avrom.

— Agar darkor şavad, zanam aa  
maçadi man muhoç aşad—neh na-  
megum. Avilaşu, zanam az çoji ko-  
raş avqot mexura, min aşam bacah-  
o qati az çoji koram avqot mexu-  
ram, va toçati degu tavaşşiji oluda kar-  
dan ham nameşu,—gufta Natan şasî  
Avromro şikast.

— Amo man, gufta gapaşa davom  
karda,—şumo borin zanu duxtarho-  
jama aa xona qava karda namondim.  
Hukumat ki aa zanho saroji koru  
xondan huquq dode, aa hazur kor  
kardan girand. Man heç muqovî  
nestam: kor kunand—aa davri çam-  
ajlat çûşand—çereşon jela şavad,  
zaşli soda noşuda, baake zani kor-  
kuni caqon şavand.

— Az hukumat ki aa şumoho me-  
rasa, saroji hamin ba rohi kori hu-  
kumat zanhotona ham avrovurda  
metetonda,—gufta Avrom in xel gapi  
sofiaro avrovurd.

Natan nadinist, ki aa in gapi û  
xanda kunad mi, jo in ki çahi ghrad.

— Gap in xel nest, aka Avrom,  
xudaton şila kuned, naxoh şumo rizo  
hasted, ki duxtaraton du çamaş aa  
ciş ovurdani şûş aşad. Naxoh şila  
namekuned, ki mavodo domotaton  
jagon gap şavad, ungho ahvoli onho  
ci meşû? Ana aa hamin vaqi,  
agar zan aa dastaş jagon kor doşta  
aşad, avrovani aa kori hukumat foj  
ovurdanaş, ahvoli xonavodeşa ham  
naqz mekunad. Zan aknun „qo-  
lomi xona“ şudanaş darkor nest. Zan  
aknun jake az qisqirandahoji kor

(Davonaş dar viraqi 4)

Korgar.

## Dar maktav.

Agar az „Şarq“ mahala tarafi cap  
Kunem majlu raven gardem aoz cap.

Zi tang kûca şavem doxti aa majdon,  
Ba çam vo mexurand har şû daraxton.

Guzargohi hast aa kûdakho in majdon.  
Zi in rah meravand dar maktav şon.

Zi duxtar ham zi pisarho ravenand,  
Ba dast kitovu daftarho dorand.

Man ham az aqvî şon gaşt namudam.  
Zi dur einoji bururge şididam.

Çu-otaş, in bino şûla zanonast,  
Va ee şiloro aa qajdi xud kaşonast.

Şudam doxti aa zudi man daron ço,  
Namudam caqcaqe aa kûdakho.

Ba şon az holi maktav cand savolho.  
Bidodam, az ravîşi xondanho.

Ba man jak sar afguftand on çuvonon;  
— Agar xohed aa didan kori mojon,

Şaved doxti duruni hama sinfho,  
Jako-jak busnel ham peşviro.

Muallimu muallimaji moho,  
Ba har sinf hastand maşquli darşo

Ravon gaştam duruni on sinfho  
Bo hamrohi muallimi onho.

Man û peşviri maktavro  
Va az taallimoli talaasho

Bikard caqcaqe har şû niz maro burd.  
—Ba devol kun nazari ci hast kalon  
xurd?

Suratho, in dlogramahoro  
Busin şajor kardand kûdakho.

Ba in ço çavqijati aa kûdakan cand  
Şuda maşquli koru jûrma dîzand.

Digar ço hast zi in kûdak çuvonon  
Durezgari, suali buari şon.

Va ee afgi tamom dar in hunarho  
Kunand kor, ham aa vaqtaş xondanro.

Bidoned, qajri in, maktavi mojon  
Ba faariki „Huçum“, artel respon.

Şuda voesta az saroji kori  
Ba politextanzisla guzari.

Ki har hafta talaashoji mojon  
Ba kor kardan daron ço meravand şon

Ba in har peşviriho sohiyem mo.  
Va niz dar kamsudiho dushmanem mo.

Ba ojenda narem korm aa naqz,  
Şavand in kûdakan az zilm purmaş.

mex rafta, aa kisaşi kamzûli ovezon  
karda mondagiji şavharas dast andoxi.

Hajim in namojişro didan zamono  
az çoş hala zada xesta aa girevoni  
zanaş caspid. Doru farjod aa sar bar-  
doşt şud. Ahli hamsojah çamaşudand.

Mixal bad şuda monandi ahvolro  
donist. Nasilloç hama sirhoji az sa-  
raş guzaştigiro jako jak gufta dod.

Jak hamsojaji Hajim jigiti xuşaaq-  
li donişmand va xonda az savoli  
gavi—şavona befojda audani dodu

—qaloçqili gap zada, natijaji baadi  
naxondagi va aa toriki monda aa

gaphoji noşud savoli ovurda ixlos  
kardandro ispot karda fahimda dod  
va aa duxtar nigohu-eln kardani on-  
horo maslihat dod.

Xudi pişeg Hajim qati Mixal aa  
nazdi duxtar saroji nigohu-eln raftand.

Va jak cand vaqi Mixal tavovati  
dûxturi kard.

Korxona ham az in voqlaaho xavardor  
şuda, Hajimro aoz aa kor qavul kard.

Az in moşajin hamegi jak sol gu-  
zaşt Mixal holekaj aa dastaş pisar-  
çaji 3 moha doşt, az narhoji rûş ûro  
bûsa karda, voqlaahoji az saraş gu-  
zaştigiro aa jod meovurd.

Mulo Şimadni duaxon aşad, na-  
roji hilakor şudanaş aa nazdi sud  
ba boloji kursiji şiloh nişast, va az  
hama peştar dar xususi hilakor au-  
dani û Mixal guvoh şuda xesta sir-  
hoşro foş kard.

hajron  
xona vajro  
ti tozi;  
arvoza  
ron aud;  
e sud;  
asi joş;  
havas domi  
ti xomlo;  
savaqho,  
ami kori  
xudro did.  
Darov  
z kor  
gor monda  
berunu durunro  
rûl-  
bişor;  
şanda, aa  
boloji kahoji  
aa be-  
nino;  
şidagi gilema  
qolinhoro euro-  
dçon, xah  
pahm karda  
mond. Davru  
iram jod, oo  
ov zada saqlin  
kard.  
in dilçod, aa  
hama aa xovi  
şirini sahari  
tar çuvovati  
ham, ki para-  
ndaho bedor eu-  
aa nazli;  
vozi xonişt  
onho aa gûşi  
nazar kuboji  
nimxovu nimxer  
rasida  
aa sar kunan.  
Jak tarafi  
cojxona ki jala-  
naxi dorand  
rûşnoji ji aa  
puşt kûh auda  
av nadarand  
boloji kahoji  
berun dida  
namoneni.  
Ojista-ojista  
oftov solo euro-  
xonem; dojraji  
xudro majda  
namojon-  
na Paninçod  
donro ham rûşan  
kard va az  
oro; şilum  
meşud, ki rûz  
mutlaqo  
o muşkil, aşad.  
o sud dilçahoji  
aa cojxona xov  
raftagi  
st qalamçesta  
dastu rûşonro  
şušta,  
çtar ustohoji  
katho jak  
nafari, du na-  
Bigir saxi in  
ki 3—4 kas  
davra şuda  
hamin vaç-  
harço şistand.  
Jishoq az  
rûji hamudor,  
işl odamho  
aa peşagon  
coj-zi bozor;  
coj, pijolaho  
va patnuşho  
ta sipursi  
memond.  
no baad xel  
odamhoji  
rahguzar  
ham Dovmun  
ço saroji  
coju non xûr-  
aşistand. In—  
cunin Natan  
ra-aletho. Imrûz  
ki rûzi itidaxş  
aud, az rah  
Avrom çuraşi  
kûhneş qati  
in şuda, aa  
cojxona saroji  
coj in omada  
şist.  
in, aka Jishoq  
jak cojniki  
coji karda ted,  
—gufta Natan  
coji oo naqz  
medidagi coj  
çeq zad.  
çonim,—gufta  
Jishoqi caqon,  
cojniki xurd  
coji kavut an-  
Cojro dam  
doda, pijolaji  
xur-utro aa  
null samovor  
nazdik az on  
ov rexta, pijola-  
ro caqa va  
lata qati pok  
karda ovur-  
dand.  
on az kileş  
aa on kamtari  
di-çoji kavut  
avrovurda  
andoxia dem. M.  
du se bor  
bod kaşida  
aa xudaş  
aşid.

olaji şiloh  
aa qami tovonipûstin  
oqiştâ şu in dar  
xona Mixal  
agar cand az jak  
ta Hajimro  
dastaş ham  
qucoriş karda  
istoda aşad az ci,  
ham az tarafi  
digar xudaşro  
Hajimro  
naşt medod, ki  
ba nazdiki gudo-  
sida tavaşşavad,  
mezojad, aa  
şavharas şad,  
aşam meşavad,  
aa mijoni dûstu  
amamho az  
taenaju tîşaji mar-  
pardu aa xelos  
meşavad, ungho,  
pul liohro jodagişro  
aa şavharas  
gufta di-tard, aa  
ham, ki şavharas  
aa rûji xoltri  
and kardageş  
gap namezanad.  
in moşo hamin  
tarîq orzuju  
havashoji roji  
dûn qati jak  
cand vaqt gaşt.  
şuda şumo  
az jagon tarafi  
şûji umedi in-  
pul karçî şuda  
istodagiji û rûji  
naşuro az pull  
çi 3 moh, 4 moh,  
5 moh ham jak  
dost,—hamun  
çimçiqi. Az in  
tarafi onaji  
maji aa rûzqor  
budagiro turdaxta  
dod. Bînd, cun  
ki baad az gum  
kunon şimida  
ipûstin korxona  
digar kor nadod.  
navis Mixal  
soz aa nazdi  
mulo Şimadni  
gon nişt. Mulo  
Şimadni: Buzaton  
loqar joltandagi  
şuda raqşani  
kart nadoşt,  
doda hamon  
„is avrovurda“  
nomuvoliq bud,  
le—gufta kamaş  
4—5 qadoq  
şoo rûqani  
aa aljored, kor  
aud meşavad,  
guft. Mixal  
nigohat dikahoji  
quta aa dil  
kardan aa  
şudagi qati gaşt  
aa xona omad.  
şudani v xov  
raftani şavharas-  
ro pojida kta  
guft şavharas  
aşad, az muqarari  
bar-nadon  
kar jozida aa  
taji kûrpa daroz  
kaşilekin aa  
sukutu xijol  
band şuda şista  
aud. n ham  
dod az, taqmin,  
jagon soaşt  
zijod-istodag  
guzaştan.  
dida Mixal  
sekin az çoş  
xesta, aa sarli



(Davomi varaqi 3)

hukumat sudanasi dalkor. Man medonam, ki in daroshoji domloho va gaphoji bojho sumoja xelo saxt kardagi hastand. Ba xilolaton „zan noqisi naqi“ „zana mofas darozu aq-las kufaje“ guftani inhoja namodanam ci? Aknun az in gapho ki gusi sumo pur sudagi hast, ba ravisi nav daromadaton bisjor qin namojisode. Agar cande kuli gaphoji Natan rostu loqri budand va amo az zindugoniji nav dur sudani Avrom gaphoji Natanro ba xud qavul kardan namemond, lekin u cuvov ham doda natavonist. Heves ba ris dast zadan suda, qosqaro soloju pojon karda, hajron sudagih bojin, lavaşa ba çumondan daromada sišt.

Mofe-çurañ nazdikli Natan-na coj-xona omada, ba davrañ Natanu Avrom qati sud. Mebinad, ki Avrom xafaju be dimoq, ÷lja karda sištast.

Aka Avrom, boz imrüz ba ÷lja-xil xilj monded?—gufta porsid.

Avrom az kajli ÷ljes jak cand lah-zaji digar suda baad:

—Kamtar mijoni manu Natan gap suda guzašt, jak cand gaphoji u ma-na ba ÷lja-xil xilj mond,—gufta, çu-vov dod.

—Xüş aka Avrom gaphoji man notqiri bud ci? Mana xudi Mofe ham gūja-gufta ba Mofe gapaşa da-vom kard.

—Mofe çura, xudat gūj. Ba hamin vaqt zanhoja ba ozodi eurovarda, kor-kunu xonda kardavomo lozime mi, jo ki peştarho borin ba kuñi xona vasta nigoh dorem?

Mofe fahmid, ki bajni onho gapi zanho budast, dar hamin vaqt ba ozodi euromadani zanaş ba jodaşomad.

—Ha guftagibo borin, aka Avrom az duxtar boj hastand,—gufta u ham gap savor kard.

—Az duxtar boj budin, lekin ba xona qava karda monda budin,—gufta Mofeju Natan xanda kardand. Natan gapaşa boz davom kard:

—Nav zanam ba man jak gapa taşin karda ravad, holo zanat ba soli tu hukm meronad, gūji ci?—gufta muthajr monsoadin.

—Mofe coñ Natan daroz kardagiro girifta—ba lavaş nazdik ovurda pui, pui kard:

Natan, aka Avrom ham xelo mu-qameli boşand ham, ki lekin xelo sode hastandad? Hamin qadar gap zasodim, jak lom az dahnaşon namemesud hal—gufta cojro nuşid.

Avrom. xudaşro jak çumonda:

Gap ba xav şistan ku nest—gufta, qelpoqaroş ba bojol peşonş ovurda, puşti saraşro xorida: „serga-pi dar tanga arazd, xomūşl dar tilo mearzd“ meğjand. Baroñi hamin ba k o r h o j i şarlat nabs kard-an naqz nameşu. Hama vaqt qamli un dunjoja xūrdan dalkor hast Ci xele ki padaravohomo zindugoni karda omada budand, mo ham ha-mun xelda,—gufta saraşro xam kar-da dam sišt.

Avrom hamin gapthoro ba mu-hofizati zindugoniji kūbna va dinu şarlat gufta doda boşad ham, ki le-kin xudaş ba sarlahmi onho naqz namerast. Majnaji u az xurofoti su-xanu daroshoji muloho pur şudagi bud va in xel gaptho ba u „kafgiti daho“ şuda monda budand.

—Xup şumo ba şarlatu tariqat qitūda budeda? Mofo ham vaqthoñi peş şumo borin budem, lekin fahmi-dem, ki hamegi suxanhoñi domloho bofaju durdū, bude, oxir az bahrāş euromadema, gufta Mofe qavoqar-o qaltonda cuvov dod.

Amo Avrom „buzi man—nimman“ guftagi borin, ba gapi xud istoda suxanhoşro ba onho maauqul ku-nondani şuda, cunin guft:

—Medonam, ki şumoho ba kor-toñi hukmat qati şuda, ba xilolaton

## Ba zindugoniji nav (hikoja)

gapthoñi odamhoñi qadim zadagija az esaton surovurdeton, inho meğtand ki „siri pinhoneta ba zan izhor na-kun“ cunki zan bisjor cizi badeast hast. „Hato mirdana ba dunjo zan ovurdañje“ meğtand. Agar „ciñ-haj naşomo“ ba esaton boşad, „xaj-rijat mofoho xudo zan naofarida bu-di“ gufta ba xudo şukurona mekunand.

Az rāji şarlat guvohiji zan ba peşl şudho ba du pul namearzd, holo şumoho ciya medoneton? gufta xelo mana zad.

Natanu Mofe bofaju malomat budani in xel gapthoro xelo naqz medonistand va in xel badnomihoñi ba xususi zanho rasm budagiro mulla-ço az majnaji kaleşon surovurda par-tofta budand.

Aka Avrom, mofo in gapthoja çu-do ham naqz medonem. Lekin in zamanaji nav taku—turunç in xel gapthoja butun foş karda nişon do-dagi hast. „Rūzi nav—rūşnoñi nav“ meğjand. Zanu duxtarhoje ki ba duruni xonaju oxşona ozurda suda meğaşand, dar in zamoni nav, gūl borin rūşiz doda gaştin. „Kase çasadi aeqajrat dorad, ba u kafan han hajl“—meğjand.

Mofo ham hamin xel meğjēm. Kase kor namekunad, ba u non nest. Kor xona—aaqlu fahmi zana peş-av şudan namonda ki gapl dunjo dur karda, ba kūr monand karda dangosa mekunad. Şumo az bahrī tasviqolu gapthoñi boju domlohoñi duşmani mo burojed, gufta Mofe ba-on ci qadar gap zada Avromro na-sihat dod.

Natan ba Mofe nigoh karda, oh kaşida gap zad:

Mofe çura, „hamrohi bad mearad ba rohi bad, hamrohi nek mearad ba rohi nek“ meğtand butun rosti budeda, ana sin aknun, aka Avrom ki doñim ba davrañ domloho va darşonhoji ba mo kamaşqalho duş-man budagi hastand, butun ba taasiri inho rafta mondin.

Lekin, aka Avrom doned, ki kūca-ji moju şumo borin kamaşqalho kū-caji un qajr qati jak nest, va az kū-cañ inho guzaştani mo boçate ham nadorad savav in ki inho kuli eumri moja nuvt karda pomoli xudaşon karda meğaşand.

—Gapthoñi oxirini Natanu Mofe ba Avrom bisjor taasir kardan giriftand va kuli aazovhoñi u ba vaqthoñi peş kaşida omadagiro ba nazaraş ovurda nişon dodan giriftand.

Mofe boz gapsavor kard:

—Agar hamin duxtarhotona ba kor va jo ba xonjan memondend inho şumoja ba in hel namemondand. Ana duxtari hamin Jishoqi cojxona-cimoja gired.

U ba faerik jak kor mekunad, ki agar alned sangator mekanad. Dast ba dastaş namerasad. Xudaş duxtari baqivati caqon hast.

Duxtari Qalmoq ham ba kor hast. Modari piraşa kor karda mexūronad. Duxtarhoji Binjomini pucuqlja duxtari kaloneş kor mekunad, duxtari xurdeş mexonad.

E aka Avrom, agar inhoja melab mam gūjed, sonu şumor nadorand, hamin qadar zijoş şudagi hastand.

In gapthoñi Mofe ba Avrom bisjor foridand, hamtūr ÷lja kard, ki agar gapi Mofe guftagi meşud, haqla-tan hozir ahvoli u naqz mebud. Amo baadi az jak lahza u boz anda-ke az qavlaş gaşl, gūjo ki in ÷ljaji karlages qati jak gunohi kalon kar-da boşad.

To hamin gaptho coj cand pilola-gi ba hamdigar rasida tamom şud. Natan sarpuşi cojnikor ciq—ciq karda zada, coj çeq zad. Cojxona-ci darov coj ovurda, cojniki xoliro girifta burd.

Avrom ci guftanaşro namodoni-st. U cuvur xilol karda, ba cuvovi Mofe jak cand gapthoro zadani şuda omezi suxan mekunam meğuft va amo sust va kamquvat budani su-xanhoşro xudaş az guftan peş his mekard va tamomi in ahvolaş az av-zoi saru rūs namudor bud.

—Hozir zanhoji mo ba qisloqho rafta ba idorahoji hukumat kor kar-da gaştin.

Hozir zanho sud şuda, sud karso-din. Holo şumo xov ralted, xov, aka Avrom!

Ba vaqti in gaptho Avrom kaleşro ta karda sišta bud. Haminro dida, Natan gapthomo ba şumo heç maa-qi şudage aknun, jo ki holo ham „sad aavuz jak kalaji buz“ guftagi borin tan nadoda meşined?

„Bin qoali şud oxir“ meğuftagibo borin—kiftaşro solo karda va lavaşro gazida ba Mofe cişmak zad.

Ba Mofe dar hamin vaqi jak xiljo-li tūqri omad.

—Natan behazum imrüz rūzi ū-dixl mohu tu hast Aka Avroma turk-şuk aurd korhoji zanhoja tamoşon nametem mi? Ana un vaqt aka Avrom korl zanhoju duxtarhoja dida, jak qoali şavand,—gufta takhila kard.

—Gapat çudo ham tūqri xezed, aka Avrom, mo şumoja ba jak faeri ki zan bisjor kor mekardagi aurd tamoşo metilem. Agar şumo kitov naxonda, ba caşmaton nadida—gapthoñi domloju bojhoja sovar karda bo-şed, amo mo korhoji zanhoja ba çaj-mi nişon medihem,—gufta, puli coj-ro ba duruni pilola monda, Natan xest.

Avrom ham:

Jo pirem xüş, aknun ba turkşuk merem mi?—gufta savol doda xest.

—Şumoja jak ba majdonti korl zanho qitūda euromem. Hamtūr huşor şaved, ki rahmat ba hukumat gufta az faerik meşurojed,—gufta Mofe ba raçaji inho jak şud, onho rūz ba çonivl turkşuk kardand.

Natan, Meşu va Avrom propusk girifta ba duruni korpusi kor karda istodagi daromadand.

Avrom, ki ba in xel korxona borl avelin daromada sud, in mavlaqi 200—300 odamro dida, hajron şud. Xususar korl moşinhoro dida, hu-şaş az sarāş parid.

Nule ki az 4—5 pilaji ba duruni degl ov budagi naxro „hūf“ kaşida ba solo medod, va on nax, ki az bololi sari karkun ba carli puşlaş budagi mepeçid, ba u monandi xo-naji tortanak menamojid.

Dar inço u bisjor zanhoñi did. Jak xel zanhoñi did, ki az duruni quti pilaji xuşkro girifta ba duruni degl ovi garm andoxta, dam doda istoda budand.

Jak xel zanhoñi did, ki hamin pi-lahoji puxta şudagiro girifta ba du-runi degl ov monda ba jak nul az 4—5 plia nax doda istoda budand. Va jak xeli digar zanho naxhoji az nul meşuromadagiro ba tartiv ovurda ba carli nax pecida istodagi doda istoda budand. Saru caşmi u siloh raft. Ba eumraş u ba jagon tūj va jo ba j a g o n ç a m a i j a t i in xel meşuromadagiro zanhoñi nadida bud, hamtūr ÷lja kard, ki gū-jo in faerik hamegi zanhoñi cinda ovurda boşad.

—Xüş aka Avrom, aknun ana in korhoji zanhoja alned gufta Natan gap zad.

—Ana in duxtari Jaaqūvi Qam-bar,—gufta Mofe duxtari dar matai kor karda istodagiro nişon dod.

Ha, aka Avrom—ba peşi mo ta-moşo kardan omaded ci, gufta on duxtar tavasumi xanda kard.

Avrom ci kor kardageşro nadonista,

—Ha, tamoşo kardan omade qizim,—gufta xandanamo cuvov do-

—Qanin naaşom peşl Instruktūr ravem, ki ba mo manejli kor-şona fahmonda tişja, gufta Natan Mofe Avromro ba peş darovurdand.

—Xüş qanin, aeton, ci xizmat, gufta jak jagiti xuşqomatli serpaş ba inho nazdik şuda gap zad.

Moho aka Avroma ba hamin ovurda xostem, ki tamoşo dihem, ham.... (Natan saraşro xorida şa-paşro tamom nakard).

Un odami xuşqomat Instruktūr:

—Cuva az dami gap zadanaton g-ted?—guft.

—Va ham ūrtog Instruktūr, na xostem, ki aka Avroma ba korho zanho oşno kunem,—gufta ba xan daromad.

Instruktūr ham xanda karda,

—Ha aka Avrom, ba soli piri za havasho mekuneda—gufta ki Avroma hazil karda zad.

Mofe—ne, ūrtog Instruktūr, bari zanhoja didan ne, faqat baroñi ko-hoñi zanhoja didan omadem,—gufta maqsadi omadanaşonro rüşan kar-dod.

—Xajr intūr boşad, ana in zanho baş sejadi zanhoñi faeriki mo ha-stand—guft Instruktūr.

Caşmhoji Avrom az kosxonah-e euromadand.

—Şumo naboşam—kuli zanho şahra cinda giriftagijeton ci?—gufta Avrom ba Instruktūr savol dod.

—Ota az in xel korxonahoji kalon ba şahri mo cand to hast. Ba xiljo-ton zanho faqat dar faeriki mo ha-stand ci? Rafta faeriki moşindūzi-şined, har xel artelhoja şined. Inho holo zanhoji smenaji jakum hastand az soati duji rūz rabūchoñi smenaji dujum omada to soati dahi şava ko-karda meravand.

Va az soati dahi şav smenaji se-jum omada kor mekunand. Ba ha-smena az hamin zanho hastand.

—Xüş in holi bacahoji şirmakoni xurd ci meşu? hajron şuda Avrom savol dod.

Ba nazdi faerik detlasiji detseş dorem, ki zanho bacahona ovurda ba hamun çu doda ba hazur kor-şona mekunand. Az in savav heç ÷lja nakund, ci xele modar qam-baceşa mexurad, hukumat ham qam-rabūchoja mexurad, xususar qam-zanho ba dili mo bisjor hast.

Instruktūr ba savolhoji Avrom ha-min tariq cuvovhoji vash dod, ko-horo nişon dodan girift. Avrom ba inço az pilaçūşoni sar karda to xud bareşum to şudanaş korl zanhoñi did. Ança huşor şud. Cehraşaş jeli şud va aaniq donist, ki az dasti za-ho ham kor meomadast. Ba haqiqi gapthoñi Mofeju Natan rost budast. Behuda u ba gapi Natan nadaromada xudaş az korl hukumat dur budageş kam nest, ki boz zanu duxtarhojaşon ham namonda budast.

Ba dilaş hamtūr orzuju harekati coj şud, ki agar u bozlar qanat me-dost zudi zud parida ba xoneş ratu zanaşu duxtarhojaşro ovurda ba fami medarovurd. Andaki digar ÷lja kar-da:

—Xüş, aka Instruktūr, agar mo duxtarhomaja ba kor tem, meğretor mi?—gufta porsid.

—Holo şumo duxtar dored ci majlaş, darov alfred, ba kor meğ-rem,—Instruktūr cuvov dod.

Avrom in qadar korhoñi dida xuş-vaqt şudageş kam naşud, ki anz ba in gapi nekili Instruktūr xelo xur-sand şud.

(Davomi hikoja dar gazeti oñanda)

Redaktūr cuvovgar A. SAJIDUF Ota. pедаггoг A. CAИДOВ

ADRESI REDAKSIJA:

Toşkand kucaji Artopaja perenluk Zavodskij №7  
Telefoni redaksijsi: 31612 kantūr 81-552

Narxi gazet:

1 sola 12 sūm. 6moha 6 sūm  
8 moha 3 sūm

Tipografijasi „Bañoqli Mihnati“